

תורגמנים/מתרגמים ומחקר בין-שפות: רפלקסיביות וחציית גבולות

בוגוסיה טמפל, אוניברסיטת סלפורד, אנגליה ורוזלין אדוורדס, אוניברסיטת סאוט-בנק, לונדון, אנגליה.

תקציר

במאמר זה החוקרות בוחנות את ההשלכות של הקריאה לרפלקסיביות במחקר איכותני בכלל ולמחקר בין שפות עם מתורגמנים בפרט. בהתייחסן למושג של 'גבולות' הן מציגות שני מחקרים כדי להדגים כיצד המתורגמנים הופכים לפעילים כאשר הם מפיקים דיווחי מחקר. החוקרות מרחיבות את המושג של 'חציית גבולות', מייחסות אותו לפוליטיקה של זהויות וליתרונות ביצירת נראות למתורגמן במחקר.

'מילות מפתח: מתורגמנים, מתרגמים, מחקר בין-שפות, מחקר בין-תרבותי, מחקר מגדרי.